E943 - Luffy's Determination! Win Through the Sumo Inferno!

Source: Crunchyroll
Translator:
Editor:
Timer:
QC:
(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---
mugendai no chizu hiroge
[00:10] ---
Open the borderless map
[00:13] ---
hateshinai ano basho e
[00:13] ---
Towards the place that has no end
[00:16] ---
Let's sail on takaku ho wo agete
[00:16] ---
Let's sail on, raise high the sails
[00:21] ---
kaze ni nore
[00:21] ---
Catch the wind
[00:29] ---
Don't give up kakugo kimetano nara
[00:29] ---
Don't give up, if I'm determined
[00:33] ---
hikikaeshi wa shinai sa
[00:33] ---
I'll never turn back
[00:36] ---
waraitobase aranami
[00:36] ---
Laugh on through troubled waters
[00:40] ---
Shout it out kokoro kudakenai youni
[00:40] ---
Shout it out, to save your spirit from breaking

[00:45] ---
nakama ga irun da
[00:45] ---
Your friends are there for you
[00:47] ---
hora tsuyogari nante iranai itsudatte
[00:47] ---
Hey, you don't ever need to act tough
[00:53] ---
yami ga hikisakou toshitemo
[00:53] ---
Even when the darkness tries to tear you apart
[00:57] ---
hora Brave it out
[00:57] ---
Come on, brave it out
[00:59] ---
daijoubu sa
[00:59] ---
It's going to be all right
[01:00] ---
uchiyaburu saikyo no kizuna
[01:00] ---
Strong bonds will break through
[01:04] ---
mugendai no chizu hiroge
[01:04] ---
Open the borderless map
[01:07] ---
hateshinai ano basho e
[01:07] ---
Towards the place that has no end
[01:10] ---
fumidase yuuki no ippo
[01:10] ---
Have the courage to take a step forward
[01:15] ---
mugendai no chizu hiroge
[01:15] ---
Open the borderless map
[01:18] ---
chikai atsumeta hata
[01:18] ---
The flag that called forth oaths
[01:21] ---
tatakai tsudukete iku
[01:21] ---

Keep fighting on

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:39] ---

Transcend meetings and partings and keep going

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:42] ---

They're all treasures

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:57] ---

ko wo agete

[01:57] ---

Raise your fist

[02:14] ---

Those fools...

I knew they couldn't hold back!

[02:17] ---

This is gonna be trouble.

[02:20] ---

But we can't really blame them!

[02:22] ---

How dare you interfere with her execution!

[02:26] ---

More friends of the rat have appeared!
[02:31] ---
Yasuie's daughter...
That accursed brat is a serious criminal!
[02:37] ---
Hey, samurai! Go ahead and kill everyone
who interferes with the execution!
[02:45] ---
Take care of her!
[02:46] ---
What?! H-Hey!
[02:48] ---
720-Pound Phoenix!
[02:55] ---
Thunderbolt Tempo!
[03:02] ---
Outta my way!
[03:04] ---
I think not!
[03:05] ---
In that case...
[03:08] ---
I'll cut you!
[03:16] ---
I am the Shogun's dog.
[03:22] ---
I remember how you didn't like the way you laugh...
[03:28] ---
You even stopped laughing out loud at some point...
[03:32] ---
Everyone who mocked your laugh
would be nearly beaten to death by you!
[03:42] ---
Please... stop...
[03:45] ---
Who did this to my buddy?!
[03:50] ---
Hey, balloon!
[03:53] ---
Straw hat man?
[03:55] ---
Hey, balloon!
[03:58] ---
What do you want, Straw Hat?!
Why are you yelling?
[04:02] ---
Come on, let's just start the sumo matches!

[04:07] ---
Come on!
[04:12] ---
"*Luffy's Determination!*
Win Through the Sumo Inferno!"
[04:28] ---
Sangoro!
[04:30] ---
Leave Otoko to me!
[04:32] ---
Thanks, Usohachi!
[04:46] ---
I'll leave the dinosaur to you!
[04:51] ---
Yeah! I'll take care of it!
[05:00] ---
Two-Sword Style!
[05:02] ---
Tower Climb Return!
[05:09] ---
Diable Jambe!
[05:12] ---
Concasse!
[05:36] ---
Zorojuro's so strong!
[05:39] ---
He's a good match for Boss Kyoshiro!
[05:43] ---
You better stop, ronin.
[05:46] ---
Who is he?!
[05:54] ---
Seems like fortune favors me.
[06:07] ---
OROCHI'S ONIWABANSHU
SHOGUN OF WANO PERSONAL NINJA FORCE
[06:11] ---
Orochi's Oniwabanshu is here!
[06:22] ---
We know who you are.
[06:25] ---
Roronoa Zoro from the Straw Hat Pirates.
[06:31] ---
Hawkins was right. It seems like
all members of the Straw Hats are here in the Land of Wano.
[06:38] ---
All we need is one of you. I do not care who it is.

[06:42] ---
Your capture and subsequent torture will tell us your purpose!
[06:47] ---
Let's go!
[06:48] ---
Yes, sir!
[07:01] ---
Sorcery?
[07:06] ---
Ninpo!
[07:09] ---
Hell Biwa!
[07:14] ---
That's just a damn gun!
[07:23] ---
Toko!
[07:28] ---
Don't worry!
[07:32] ---
Please flee the capital now!
[07:36] ---
I'll take care of them!
[07:39] ---
Soul King!
[07:44] ---
Sooouuul!
[07:46] ---
A curse on you!
[07:52] ---
It appeared again!
[07:54] ---
Gashadokuro!
[07:58] ---
That's it, Bonekichi!
[08:12] ---
That woman...
[08:14] ---
She was with Zorojuro.
[08:17] ---
Fujin, Raijin.
[08:19] ---
Yes, sir!
[08:20] ---
Chase that woman.
[08:22] ---
Yes, sir!
[09:03] ---

What a great view.
[09:26] ---
Now,
[09:28] ---
go to...
[09:30] ---
...hell!
[09:46] ---
They both ate the Devil Fruit.
[09:49] ---
Water torture must be agonizing.
[10:00] ---
Don't mess with me!
[10:04] ---
You son of a...!
[10:07] ---
Do you have a problem?
[10:14] ---
Oh, yeah. I came up with an exciting game.
[10:34] ---
Thank you for waiting, you damn fools!
[10:41] ---
The Sumo Inferno...
[10:47] ---
...is back on!
[11:38] ---
I knew you were coming.
[11:44] ---
Trafalgar Law.
[11:47] ---
Captain!
[11:49] ---
Captain, I'm sorry!
[11:51] ---
Us getting caught really put you in a bind!
[11:55] ---
What did you do with our polar bear?
[11:58] ---
With your ability,
you can get them out in an instant.
[12:03] ---
What kind of fool would keep all the hostages
in one conspicuous place.
[12:10] ---
I'll put you in that jail, too.
[12:14] ---
Don't push your luck.

[12:16] ---
Didn't you learn anything?
[12:19] ---
Did you?
[12:23] ---
You can't take me down.
[12:55] ---
Ouch!
[12:58] ---
Shachi!
[13:05] ---
I have four lives now.
[13:21] ---
You can only cut me up
after you've killed...
[13:25] ---
...the three from your own crew.
[13:36] ---
Yes. That's good.
[13:46] ---
Diable Jambe!
[13:48] ---
Concasse!
[14:10] ---
You've surely got the Vinsmoke's blood in your veins.
[14:14] ---
I told you not to mention that name again!
[14:20] ---
You also disguised yourself as Soba Mask, right?
[14:23] ---
Who knows.
[14:25] ---
I guess I'm only popular with dinosaurs.
[14:35] ---
You really want me to cook a meal out of you?
[14:38] ---
You'd better not think
that I'm as weak as that guy.
[14:49] ---
Nasty ingredients always make the cooking more fun.
[14:57] ---
That's the voice...
[15:01] ---
...of a beauty!
[15:03] ---
She's getting attacked!
[15:13] ---

Diable Jambe!
[15:18] ---
Extra Hachis Hash!
[15:53] ---
She needs help.
[16:01] ---
I'll be there soon... for you!
[16:24] ---
Zorojuro-*san*!
[16:31] ---
You're protecting her!
[16:33] ---
So she's your ally!
[16:45] ---
Why are you getting chased?!
[16:48] ---
I'm sorry! I tried to hide my face, but...
[16:52] ---
Moss knows that beautiful woman?!
[16:58] ---
That bastard!
[17:01] ---
His bounty is... lower than mine!
[17:20] ---
The Sumo Inferno...
[17:25] ---
...is back on!
[17:38] ---
But we have a new rule.
[17:43] ---
The moment you step out of the ring,
you'll be killed by the spikes in those collars!
[17:50] ---
That hasn't changed.
[17:53] ---
But the new rule is...
[17:57] ---
...as long as you guys are alive,
those two will be submerged in the water.
[18:04] ---
Which means only when you and that old geezer...
[18:09] ---
...die,
[18:11] ---
will we pull them out of the water.
[18:14] ---
Don't be ridiculous!

They have nothing to do with me!
[18:18] ---
Yeah, that's probably true...
[18:21] ---
But then, why do you seem a bit upset?
[18:26] ---
Is it because you two are rivals
from the same generation?
[18:30] ---
Well, you could always sacrifice your lives
for them immediately.
[18:35] ---
No matter how notorious or how many
hundreds of millions of berries a bounty is,
[18:39] ---
all humans...
[18:41] ---
...will drown in a mere five centimeters of water.
[18:52] ---
Now, the game begins.
[19:32] ---
Then,
[19:33] ---
why don't you enter the ring?!
[19:38] ---
I'll kick your ass and end this!
[19:52] ---
Who do you think you're talking to?
[19:55] ---
Don't push your luck!
[19:58] ---
You bastards!
[20:04] ---
Straw hat man!
[20:12] ---
Hey.
[20:16] ---
You punk.
[20:21] ---
I don't see how you can be so hopeful.
[20:30] ---
Do you really think you can get out of here alive?
[20:35] ---
Do you think you can beat us?
[20:42] ---
You fools are gonna die!
[20:47] ---

One by one!

[20:51] ---

Shut up!

[21:20] ---

When it comes to where I die...

[21:23] ---

...I'll do the choosing!

[21:50] ---

Hey! What was that noise?

[22:10] ---

Hey, what's wrong?!

[22:12] ---

Hey, respond!

[22:14] ---

Queen-*sama*!

We lost contact with the guards outside!

[22:59] ---

At last, I made it!

[23:05] ---

Red-bean soup!

[23:18] ---

An emergency occurs! It's out of control!

[23:21] ---

Big Mom rampages about looking for red-bean soup

and finally breaks in on the Sumo Inferno!

[23:26] ---

Queen and Big Mom!

Facing those two monsters, Luffy is driven to the wall!

[23:30] ---

However, an unexpected turnaround

happens at the chaotic Inferno!

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"The Storm Has Come! A Raging Big Mom!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:44] ---

[23:46] ---

Revision #1
Created 2024-03-11 07:58:14 UTC by whimsee
Updated 2024-03-11 07:58:15 UTC by whimsee